

Е. В. Бэкман (Республика Беларусь, Гродно, УО «Гродненский государственный университет им. Янки Купалы»)

РАЗВИТИЕ НАВЫКА АУДИРОВАНИЯ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ» ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭВРИСТИЧЕСКОГО ДИАЛОГА

Проблема диалогизации в системе образования на сегодняшний день стоит достаточно остро. Однако традиционный диалог недостаточно эффективен в разрешении двух противоречий между многокультурной образовательной средой и студентом: во-первых, различия в усвоении источников информации разных культур (поликультурного знания) одним и тем же студентом; во-вторых, противоречия между многокультурной студенческой аудиторией и единым образовательным стандартом. Оба противоречия являются ключевыми в процессе проектирования образования [1, с. 154].

Аудирование – это восприятие речи на слух. Как и все остальные навыки, его нужно тренировать. Причем аудирование является одним из самых сложных и трудоемких процессов при изучении любого иностранного языка. Студенты-иностранцы, учащиеся в Беларуси, попадают в русскую языковую среду, и она становится частью окружающей действительности, в которую студенты «погружены». Сначала им иногда кажется, что слышен только непрерывный шум. Со временем из этого шума начинают выделяться слова и выражения. Благодаря быстрому развитию интернет-технологий сегодня тренировать восприятие на слух стало намного проще, в интернет-пространстве можно найти онлайн-радио, телевидение, множество аудиокниг, уроков и упражнений по русскому языку, форумов для общения с носителями языка. Положительное влияние на развитие данного навыка оказывает многонациональная группа, где студенты вынуждены даже на переменах между собой общаться на русском языке.

Хочется отметить, что чаще всего на занятиях по русскому языку как иностранному используется не просто звучащий текст, а видео, содержащее данную информацию. Это может быть рассказ на определенную тему, сопровождающийся видеорядом (например, серия видео «Как это сделано»), или отрывок из фильма (в качестве образца диалога). Одним из главных достоинств видеоматериала является сила впечатления и эмоционального воздействия на студентов-иностранцев. Главное внимание должно быть направлено на формирование у студентов личностного отношения к увиденному.

В качестве примера можно привести известный видеохостинг RuTube, где находится множество видео по любой тематике. Именно поэтому год за годом множество людей осваивают русский язык при помощи видеоматериалов. Начать следует с просмотра видео, которые сопровождаются

субтитрами. На данный момент эта функция широко используется на видеохостинге, т.к. является бесплатной и автоматически-генерируемой для авторов видео. Далее можно переходить к чему-то более сложному, в зависимости от профессиональных интересов, например к материалам, ориентированным на экономистов или строителей. Кроме того, просмотр некоторых программ развивает кругозор. Это касается различных документальных фильмов, исторических и географических видеоматериалов.

Мы видим, что студенты-иностранцы используют диалог не только на занятиях, но и в свое свободное время. Диалог уже по определению способствует развитию личности студента. Для решения задач по наиболее эффективному усвоению навыка аудирования студентами-иностранцами мы избрали эвристический диалог – это обратный диалог, в котором студент играет активную роль в формировании собственных знаний.

Самым сложным в процессе развития навыков аудирования и понимания звучащей речи является механизм логического понимания. Задача преподавателя состоит в том, чтобы научить пониманию не отдельных слов и фраз, а общему пониманию (о чем идет речь, где и когда происходит действие, кто его главные участники) и нацелить студентов на общее восприятие текста. Однако такое понимание возможно лишь при наличии у студента развитых до автоматизма в процессе систематической практики речевых навыков. Этому способствует структура эвристического диалога, состоящая из трех вопросов: «Что? Как? Почему?». Данная триада вопросов коррелирует с традиционными этапами работы над звучащим текстом (текстом для аудирования) с иностранными студентами и позволяет выстраивать мотивированный, логичный поиск ответов, закреплять умения применения знаний о языке и культуре. Данная триада вопросов описывает этапы работы:

1. Модельная группа вопросов «Что?», или преддемонстрационные задания. На первом этапе студент познает исследуемую область реальности и описывает свойства объекта [2, с. 11]. Задания группы «Что?» направлены на прогнозирование и снятие фонетических и лексико-грамматических трудностей. Вводятся и закрепляются новые слова (в любой теме можно найти достаточное количество сложной лексики); анализируются функциональные типы используемых в тексте высказываний, осуществляется проверка ранее изученного лексического и грамматического материала. Здесь также снимаются возможные трудности путем применения приемов отработки техники чтения и выборочного аудирования отдельных фрагментов видео [3, с. 289–291]. Особое внимание отводится заданиям на постановку вопросов. На первом этапе студент познает исследуемую область реальности и описывает свойства объекта. Следует отметить еще один важный момент: преподаватель на данном этапе должен обозначить ключевые слова, которые студентам-иностранцам нужно объяснить, описать, самостоятельно истолковать, раскрыть. Также следует

отметить, что данный этап завершается созданием студентами-иностранцами первичного образовательного продукта.

2. Модельная группа вопросов «Как?», или собственно звучащий текст (демонстрационный этап). Данный этап сопровождается активной учебной деятельностью зрителей-студентов. Им можно предложить программу управления воспроизведением видеофрагмента в виде плана, опорных слов. Студенты-иностранцы также могут делать записи. На втором этапе студенты-иностранцы должны сравнить свой собственный образовательный продукт с уже существующим эталоном в этой области и найти связи между выделенными свойствами. При работе со звучащим текстом студенты-иностранцы прослушивают аудитивные тексты или просматривают видео по темам, предусмотренным учебной программой.

3. Модельная группа вопросов «Почему?», или последемонстрационные задания. Переход к этому этапу означает переход на творческий уровень переработки своего собственного образовательного продукта, после изучения эталона в данной образовательной области. В процессе работы студент-иностранец получает «обобщенный образовательный продукт», также приобретает обогащенный опыт и совершенствует способности [2, с. 12]. На последемонстрационном этапе проверяется эффективность использования в процессе просмотра видеофрагмента предложенных на преддемонстрационном этапе ориентиров восприятия видеофрагмента, осуществляется контроль понимания содержания. Особое внимание следует уделить различным видам пересказа. Целесообразно также использовать вопросно-ответную систему, ролевое воспроизведение текста (особенно диалогов). Задания данной группы нацелены на развитие навыков репродуктивных, репродуктивно-продуктивных и продуктивных видов речевой деятельности. В последемонстрационных заданиях студенты обобщают информацию по прослушанному тексту или просмотренному видео. В итоге студент-иностранец получает «обобщенный образовательный продукт». Обязательный компонент – сравнение белорусских реалий с реалиями родной страны. Здесь также могут быть использованы задания для работы on-line (на форуме).

Е.А. Маслыко в «Настольной книге преподавателя иностранного языка» к комплексу заданий для развития навыков аудирования относит упражнения на преодоление фонетических трудностей восприятия, грамматических и лексических трудностей; упражнения на обучение восприятию речевого потока, упражнения для обучения вычленению различных категорий смысловой информации, упражнения на развития аудитивной памяти, внимания, воображения, логического мышления, а также речевые упражнения [3, с. 58-67]. Мы же, в соответствии с эвристическим диалогом, дополнительно выделяем форумные задания, способствующие как контролю понимания речи на слух, так и проведению аудирования вне аудитории. Современные технологии позволяют развивать навык аудиро-

вания самостоятельно даже на переменах между занятиями, ведь для этого лишь нужен компьютер или другой гаджет и беспроводная сеть интернет.

Исходя из данной структуры преподавания, мы предлагаем систему разработанных заданий по предмету «Русский язык как иностранный» для студентов-иностранцев с учетом всех тех трудных моментов, с которыми они сталкиваются при выполнении заданий по аудированию. Все задания даны в сравнении с традиционными заданиями (по Е.А. Маслыко). Необходимо отметить, что задания с использованием эвристического диалога отличаются повышенной концентрацией интенсивности творческой работы и получением образовательного продукта. Рассмотрим более подробно примеры заданий по некоторым группам.

В рамках модельной группы «Что?» можно выделить традиционные задания на преодоление фонетических трудностей восприятия, грамматических и лексических трудностей: 1. *Определите количество гласных и согласных звуков в услышанных словах;* 2. *Прослушайте фразу и скажите, сколько раз в ней употреблен заданный звук;* 3. *Отметьте в колонках соответствующими номерами услышанные слова в той последовательности, в которой они звучат.* Эвристические задания в данной группе представлены следующими примерами: 1. *Определите количество гласных и согласных звуков в услышанных словах. Подберите другие слова и предложите своим одноклассникам определить в них количество гласных и согласных звуков;* 2. *Прослушайте фразу и скажите, сколько раз в ней употреблен заданный звук. Придумайте собственную фразу с часто встречающимся звуком (например [б]);* 3. *Отметьте в колонках соответствующими номерами услышанные слова в той последовательности, в которой они звучат. Составьте диалог, в котором употребите все прозвучавшие слова.*

В рамках модельной группы «Как?» мы представим задания на преодоление грамматических и лексических трудностей. В традиционной классификации они представлены следующим образом: 1. *Прослушайте предложения и скажите, в котором из них действие уже произошло (происходит, будет происходить);* 2. *Прослушайте пары сходных предложений и повторите за диктором.* Эвристические задания для преодоления грамматических трудностей: 1. *Прослушайте предложения и скажите, в котором из них действие уже произошло (происходит, будет происходить). Используйте данные предложения для составления диалога;* 2. *Прослушайте пары сходных предложений и повторите за диктором. Установите, чем они отличаются друг от друга.*

Задания на преодоление лексических трудностей: 1. *Прослушайте предложение и определите значение слова по контексту;* 2. *Прослушайте синонимы в предложениях и определите их значения;* 3. *Отметьте в списке прозвучавшие в тексте имена собственные;* 4. *Запишите прослушанные цифры (номера телефона, даты).* В свою очередь, в эвристической клас-

сификации: 1. *Прослушайте предложение и определите значение слова по контексту. При возникновении затруднений обратитесь к одному из on-line словарей;* 2. *Прослушайте синонимы в предложениях и определите их значения; Продолжите синонимичные ряды. Составьте диалоги с данными словами;* 3. *Отметьте в списке прозвучавшие в тексте имена собственные. Узнайте значение данных имен и их происхождение (в интернете). Узнайте происхождение своего собственного имени. Придумайте сказку, о происхождении имени. Выступите рецензентом сказок одноклассников;* 4. *Запишите прослушанные цифры (номера телефона, даты). Придумайте свой способ запоминая цифр, дат и телефонов.*

Группа форумных заданий, которые отсутствуют в традиционной классификации, представляет модельную группу «Почему?»: 1. *Опубликуйте свой рассказ, ответ на вопрос и др.;* 2. *Выступите рецензентом рассказа другого студента;* 3. *Подберите в интернете видео (иллюстрацию, информацию, статью в словаре) по определенной теме;* 4. *Просмотрите видео on-line (например, на сайте Rutube) и выполните следующие задания.*

Использование видеоматериалов в сочетании с заданиями, выстроенными согласно основным положениям ведения эвристического диалога, и соответственно – реализация более высокого творческого потенциала данных заданий в процессе обучения русскому языку как иностранному способны существенным образом повысить эффективность обучающей деятельности преподавателя, так как данная методика направлена на воплощение принципа личностно-ориентированного обучения, делает предложенную информацию более значимой и запоминающейся для студентов-иностранцев. Все это, безусловно, оказывает позитивное влияние на процесс формирования речевых умений аудирования.

Литература

1. Король, А.Д. Эвристический подход к развитию коммуникативной компетенции студентов-иностранцев / А.Д. Король, С.Я. Кострица, Е.В. Бэкман // Современные наукоемкие технологии. – 2016. – № 3-1. – С. 153–156.

2. Король, А.Д. Эвристическое обучение как средство индивидуализации образования / А.Д. Король // Народная асвета. – 2013. – № 10. – С. 10–13.

3. Настольная книга преподавателя иностранного языка: справочное пособие / Е.А. Маслыко [и др.]. – Минск: Высш. шк., 1999. – 522 с.